

NOREN (génitif possessif - genitiboa posesiboa)

Pour traduire les prépositions avec une idée de **propriété**, de possession.

Cela répond à la question: à qui? de qui?: c'est le livre de qui? C'est le livre de Koldo.

On ajoute le suffixe "(A)REN" à celui/celle qui possède.

ATTENTION: le cas NOREN est placé devant le mot qu'il accompagne, alors qu'en français c'est l'inverse : **Peioren zakura:** le chien de Peio.

| | | Sens déterminé | | Sens indéterminé |
|-------------|--------------|------------------|----------------|------------------|
| Terminaison | Noms propres | Mot au singulier | Mot au pluriel | |
| Consonnes | - EN | - AREN | - EN | - EN |
| Voyelles | - REN | | | - REN |

* Noms propres:

Terminaison consonne

Aitoreren etxea: la maison d'Aitor

Terminaison voyelle

Amaiaren basoa: le verre d'Amaia

* Noms au singulier:

Terminaison consonne ou voyelle

Ikaslearen ordenagailua: l'ordinateur de l'élève

Si le mot se termine par "A", on ne garde qu'un seul "A"

neskaren liburua: le livre de la fille

* Noms au pluriel:

Terminaison consonne ou voyelle

Lagunaren etxea: la maison de l'ami

Lagunen etxea: la maison des amis

Si le mot se termine par "A", on le supprime

Nezkaren liburua: le livre de la fille

Nezken liburua: le livre des filles

Si le mot se termine par "E", on le redouble

Etxeen gizonak: les hommes des maisons

Dans le langage courant, on supprime ce deuxième e.

Etxen gizonak: les hommes des maisons

* Indéterminé:

Haur baten jostailuak: les jouet d'un des enfant

Bi lagunen visita: la visite de deux amis

| | | Singulier | Pluriel |
|--------------|------|---------------|---------------|
| Très proche | hau | honen | hauen |
| Moins proche | hori | horren | horien |
| Eloigné | hura | haren | haien |

* Avec un démonstratif:

Ikasle honen liburua: le livre de cet élève

Ikasle hauen liburua: le livre de ces élèves

Lagun horren autoa: la voiture de cet ami

Lagun horien autoa: la voiture de ces amis

Gizon haren etxea: la maison de cet homme là bas

Gizon haien etxea: la maison de ces hommes là bas

* Avec les pronoms personnels:

Mon/ma/mes/à moi

nire

Ton/ta/tes/à toi

zure

Son/sa/ses/de lui/d'elle

bere/haren*

Notre/nos/à nous

gure

Votre/vos/à vous

zuen

Leurs/d'eux/d'elles

beraiek/haien*

Nire lagunak: mes amis - (**nirea:** le/la mien(ne) - **nireak:** les miens)

Zure autoa: ta voiture - (**zurea:** le/la tien(ne) - **zureak:** les tiens)

Beren liburua: son livre - (**Berena:** le/la sien(ne) - **berenak:** les tiens)

Gure lagunak: nos amis - (**gurea:** le/la notre - **gureak:** les notres)

Zuen lanak: vos travaux - (**zuena:** le/la votre - **Zuenak:** les votres)

Haien fitxak: leurs fiches - (**haiena:** le/la leur - **haienak:** les leurs)

Différence entre bere et haren:

Peiok Amaiari esaten dio bere anaia ikusi duela: Peio dit à Amaia qu'il a vu son frère - **bere** indique qu'il s'agit du frère de Peio.

Peiok Amaiari esaten dio haren anaia ikusi duela: Peio dit à Amaia qu'il a vu son frère - **haren** indique qu'il s'agit du frère d'Amaia

* **Groupes de mots.** Même caractéristiques qu'au dessus.

Haur gaztearen jostailua: le jouet du jeune enfant
Gizon ospetsuaren hitzak: les paroles de l'homme célèbre

On peut décliner le groupe de mot qui accompagne NOREN:

Aitoren herria gaude: nous sommes dans le village d'Aitor
Aitoren herrira gaude: nous allons au village d'Aitor

* **Pour traduire la position:** A droite de ..., au dessus de ..., à côté de ..., à l'intérieur de ..., etc...

Atearen ondoan: à côté de la porte
Maiharen aspian: sous la table
Maiharen gainean: sur la table
Etxearen barnean: à l'intérieur de la maison

* **Avec les interrogatifs**

ZER: zeren: de quoi?
Zeren beldur da? De quoi il a peur?

NOR: noren/norena: de qui?
Noren est un adjectif suivi d'un nom. Norena est un pronom
Noren liburua? Le livre de qui? **Norena?** Celui de qui?
Noren liburua da?: A qui est ce livre? **Patxiren liburua da:** C'est le livre de Patxi
Norena da liburua?: C'est le livre de qui? **Patxirena da:** C'est celui de Patxi.

* **Suppression du noyau nominal**

Lorsqu'on supprime le nom, alors le déterminant passe directement au terme portant le cas NOREN
Lagunen etxea → **Lagunena** - La maison des amis → celle des amis
Aitoren etxea → **Aitorena** - la maison d'Aitor → celle d'Aitor

* **Astuce:** pour savoir s'il faut utiliser NOREN ou NONGO, il faut se demander s'il y a une idée d'appartenance.
Lorsqu'on utilise NOREN, on ne peut pas traduire avec "de" ou "dans", cela n'aurait pas de sens. Dans ce cas on utilise NONGO.
Lagunaren liburua: le livre de l'ami - on ne peut pas dire "le livre dans l'ami".
Etxeko atea: la porte de la maison - on peut dire: "la porte dans la maison".